

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2010 Nr. 26

A. TITEL

*Verdrag inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie;
(met Bijlagen)
Parijs, 29 juli 1960*

B. TEKST

De Nederlandse, de Franse en de Engelse tekst van het Verdrag, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1961, 27. Zie voor een correctie in de Nederlandse tekst *Trb.* 1962, 64.

De Nederlandse, de Franse en de Engelse tekst van het op 28 januari 1964 te Parijs tot stand gekomen Aanvullend Protocol bij het onderhavige Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1964, 178.

De Nederlandse, de Franse en de Engelse tekst van het Verdrag, met Bijlagen, zoals gewijzigd tot en met het op 16 november 1982 te Parijs tot stand gekomen Protocol houdende wijziging van het onderhavige Verdrag, zijn geplaatst in *Trb.* 1983, 181.

De Nederlandse, de Engelse en de Franse tekst van het op 12 februari 2004 te Parijs tot stand gekomen Protocol houdende wijziging van het onderhavige Verdrag, zijn geplaatst in *Trb.* 2005, 89.

Op 18 oktober 2007 heeft de Bestuurscommissie van het Agentschap voor Kernenergie een Besluit genomen tot uitsluiting van de toepassing van het onderhavige Verdrag van kleine hoeveelheden nucleaire stoffen buiten een kerninstallatie.

De Engelse tekst van het Besluit luidt als volgt:

**Decision on the exclusion of small quantities of nuclear substances
outside a nuclear installation from the application of the
Convention on Third Party Liability in the field of Nuclear Energy
of 29 July 1960 as amended**

Adopted by the Steering Committee on 18 October 2007

The Steering Committee

Having regard to the Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy of 29 July 1960, as amended by the Additional Protocol of 28 January 1964, by the Protocol of 16 November 1982 and by the Protocol of 12 February 2004 (hereinafter referred to as “the Paris Convention”), and, in particular, Article I(b) thereof;

Considering that, by virtue of that Article, the Steering Committee may, if in its view the small extent of the risks involved so warrants, exclude any nuclear installation, nuclear fuel or nuclear substances from the application of the Paris Convention;

Considering that nuclear substances in transport or use outside a nuclear installation, within defined limits and under specifically prescribed conditions during transport, should, in view of the small extent of the risks involved, be excluded from the application of the Paris Convention;

Having regard to its Decision of 27 October 1977 on the Exclusion of Small Quantities of Nuclear Substances from the Application of the Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy;

Considering that the 1973 Edition of the Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material of the International Atomic Energy Agency referred to in the Annex to the above-mentioned Decision, has been replaced by revised Editions, the most recent of which is the 2005 Edition, which is used as the basis for corresponding national and international regulations in this field;

Considering the need for a Decision the Annex of which is in line with the 2005 Edition of those Regulations;

Decides:

1. Nuclear substances which are consigned by an operator to a recipient for use shall be excluded from the application of the Paris Convention for the period during which they are outside a nuclear installation provided that the consignment, when leaving a nuclear installation, complies with the provisions set forth in the Annex to this Decision and with other relevant requirements of the Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material of the International Atomic Energy Agency;

2. The provisions of the Annex to this Decision may be modified subsequently to take account of experience in their application or any relevant changes which may be made in the Regulations referred to above; and

3. The Decision of 27 October 1977 on the Exclusion of Small Quantities of Nuclear Substances from the Application of the Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy is hereby revoked.

Annex

1.

General

The Definitions in this Annex are contained in Part I of the Appendix, which reproduces Section II of the Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material of the International Atomic Energy Agency.¹⁾

2.

Provisions applicable to all radionuclides

2.1 Consignments containing a single radionuclide with a total activity that is below the threshold value of 100 A₂ per conveyance are excluded from the application of the Paris Convention.

2.2 Consignments containing mixtures of radionuclides, the identity and activity of which are known, and with a total activity per conveyance below the threshold criteria given below, are excluded from the application of the Paris Convention:

$$\sum_i \frac{B(i)}{100 \times A_2(i)} < 1$$

where B(i) is the activity of the radionuclide i contained in radioactive material and A₂(i) is the A₂ value for the radionuclide i.

2.3 In the case of consignments containing individual radionuclides or mixtures of radionuclides which are not known or for which relevant data are not available, the formula as set out in 2.2 above shall be applied by using the A₂ values given in Table 2 of Part II of the Appen-

¹⁾ Noot redactie Tractatenblad: het Aanhangsel bij het Besluit is niet opgenomen. Deze ligt ter inzage bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

De Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material, 2005, zijn te vinden op: http://www-pub.iaea.org/MTCD/publications/PDF/Pub1225_web.pdf.

dix. Part II of the Appendix reproduces Section IV of the Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material, 2005 Edition, of the International Atomic Energy Agency.

3.

Specific additional provisions for fissile material

3.1 Subject to 3.2 below, fissile material is governed by the provisions of the Paris Convention.

3.2 Consignments of fissile material excepted from the requirements for packages containing fissile material pursuant to the provisions of Part III of the Appendix are excluded from the application of the Paris Convention. Part III of the Appendix reproduces paragraph 672 of the Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material, 2005 Edition, of the International Atomic Energy Agency.

D. PARLEMENT

Zie voor het Verdrag *Trb.* 1979, 178, voor het Protocol van 28 januari 1964 *Trb.* 1979, 180, voor het Protocol van 16 november 1982 *Trb.* 1991, 149 en voor het Protocol van 12 februari 2004 *Trb.* 2005, 89.

Protocol van 12 februari 2004

De artikelen 1 en 3 van de Wet van 30 oktober 2008 (*Stb.* 2008, 508) luiden als volgt:

„Artikel 1

Het op 12 februari 2004 te Parijs tot stand gekomen Protocol houdende wijziging van het Verdrag van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol van 28 januari 1964 en bij het Protocol van 16 november 1982, waarvan de Nederlandse, de Engelse en de Franse tekst zijn geplaatst in Tractatenblad 2005, 89, wordt goedgekeurd voor Nederland.

(...)

Artikel 3

Goedgekeurd wordt dat bij de binding van het Koninkrijk aan het in artikel 1 genoemde Protocol voor Nederland het volgende voorbehoud wordt gemaakt: het Koninkrijk behoudt zich het recht voor, onverminderd het bepaalde in artikel 2(a)(iii) van het Verdrag van Parijs, ten aanzien van kernschade geleden op het grondgebied van of binnen maritieme zones ingesteld in overeenstemming met het internationale recht van, of aan boord van een schip of luchtvaartuig dat is geregistreerd in een andere staat, bedragen van aansprakelijkheid vast te stellen die lager zijn dan het ingevolge artikel 7 (a) van het Verdrag van Parijs vastgestelde minimumbedrag, voor zover een dergelijke staat geen wederkerige uitkeringen van een equivalent bedrag biedt.”.

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Staatssecretaris van Justitie N. ALBAYRAK, de Minister van Buitenlandse Zaken M. J. M. VERHAGEN en de Minister van Financiën W. J. BOS.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie Kamerstukken II 2006/2007 en 2007/2008, 31118; Hand. II 2008/2009, blz. 559; Kamerstukken I 2008/2009, 31118; Hand. I 2008/2009, blz. 206-207.

E. PARTIJGEGEVENS

Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 28 januari 1964

Zie voor het Verdrag *Trb.* 1961, 27 en rubriek F van *Trb.* 1979, 178.

Zie voor het Protocol van 28 januari 1964 *Trb.* 1964, 178 en rubriek F van *Trb.* 1979, 180.

In onderstaand overzicht wordt in de kolom „Ondertekening” als eerste de datum van ondertekening van het Verdrag vermeld en als tweede de datum van ondertekening van het Protocol. Waar sprake is geweest van verschillende data van ratificatie of inwerkingtreding van Verdrag en Protocol, wordt dat op dezelfde manier weergegeven in de desbetreffende kolommen.

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
België	29-07-60/ 28-01-64	03-08-66	R	01-04-68		
China						
Denemarken	29-07-60/ 28-01-64	04-09-74	R	04-09-74		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Duitsland	29-07-60/ 28-01-64	30-09-75	R	30-09-75		
Finland		16-06-72	T	16-06-72		
Frankrijk	29-07-60/ 28-01-64	09-03-66	R	01-04-68		
Griekenland	29-07-60/ 28-01-64	12-05-70	R	12-05-70		
Italië	29-07-60/ 28-01-64	17-09-75	R	17-09-75		
Luxemburg	29-07-60/ 28-01-64					
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	29-07-60/ 28-01-64	28-12-79 – –	R	28-12-79 – –		
Noorwegen	29-07-60/ 28-01-64	02-07-73	R	02-07-73		
Oostenrijk	29-07-60/ 28-01-64					
Portugal	29-07-60/ 28-01-64	29-09-77	R	29-09-77		
Slovenië		16-10-01	T	16-10-01		
Spanje	29-07-60/ 28-01-64	31-10-61/ 30-04-65	R	01-04-68		
Turkije	29-07-60/ 28-01-64	10-10-61/ 05-04-68	R	01-04-68/ 05-04-68		
Verenigd Koninkrijk, het	29-07-60/ 28-01-64	23-02-66	R	01-04-68		
Zweden	29-07-60/ 28-01-64	01-04-68	R	01-04-68		
Zwitserland	29-07-60/ 28-01-64	09-03-09	R			
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	

Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Groenland	05-09-1974	

Frankrijk

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bassas da India	01-04-1968	
Clipperton	01-04-1968	
Comoren, de (< 06-07-1975)	01-04-1968	06-07-1975
Djibouti (< 27-06-1977)	01-04-1968	27-06-1977
Europa-eiland	01-04-1968	
Frans Guyana	01-04-1968	
Frans-Polynesie	01-04-1968	
Franse Zuidelijke en Zuidpoolgebieden	01-04-1968	
Glorioso-eilanden	01-04-1968	
Guadeloupe	01-04-1968	
Juan de Nova-eiland	01-04-1968	
Martinique	01-04-1968	
Mayotte	01-04-1968	
Nieuw Caledonië	01-04-1968	
Réunion	01-04-1968	
Sint Pierre en Miquelon	01-04-1968	
Tromelin	01-04-1968	
Wallis en Futuna	01-04-1968	

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bahama's (< 10-07-1973)	23-03-1972	10-07-1973
Britse Maagdeneilanden	29-03-1973	
Caymaneilanden	23-03-1972	
Falklandeilanden	23-03-1972	
Gibraltar	04-12-1970	
Guernsey	23-08-1979	
Hongkong (< 01-07-1997)	23-03-1972	01-07-1997
Kiribati (< 12-07-1979)	23-03-1972	12-07-1979
Man	30-06-1977	
Montserrat	23-03-1972	
Salomonseilanden (< 07-07-1978)	23-03-1972	07-07-1978
Sint-Helena	19-04-1972	
Tuvalu (< 01-10-1978)	23-03-1972	01-10-1978

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Finland, 16 juni 1972

Reservation of the right to consider their national legislation which includes provisions equivalent to those included in the international agreements referred to in Article 6 (b) as being international agreements within the meaning of Article 6 (b) and (d).

Noorwegen, 2 juli 1973

... to consider national legislation which includes provisions equivalent to those included in the international agreements referred to in Article 6 (b) as being international agreements within the meaning of Article 6 (b) and (d).

Depositaire mededelingen

Zwitserland, 9 maart 2009

On 9 March 2009, Switzerland deposited its instrument of ratification of the 1960 Paris Convention as amended by the 1964, 1982 and 2004 amending Protocols. As this ratification is effective only with respect to the 1960 Paris Convention as amended by all 3 Protocols, entry into force for Switzerland of the Paris Convention as so amended will only

take place once the 2004 Protocol to amend the Paris Convention has itself entered into force.

Protocol van 16 november 1982

Zie *Trb.* 1983, 80. Toetreding is voorzien in afdeling II, letter d, van het Protocol, juncto artikel 21 van het Verdrag.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type *	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
België	16-11-82	19-09-85	R	07-10-88		
China						
Denemarken	16-11-82	16-05-89	R	16-05-89		
Duitsland	16-11-82	25-09-85	R	07-10-88		
Finland	16-11-82	22-12-89	R	22-12-89		
Frankrijk	16-11-82	06-07-90	R	06-07-90		
Griekenland	16-11-82	30-05-88	R	07-10-88		
Italië	16-11-82	28-06-85	R	07-10-88		
Luxemburg	16-11-82					
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	16-11-82	01-08-91 – –	R	01-08-91 – –		
Noorwegen	16-11-82	03-06-86	R	07-10-88		
Oostenrijk	16-11-82					
Portugal	16-11-82	28-05-84	R	07-10-88		
Slovenië		16-10-01	T	16-10-01		
Spanje	16-11-82	07-10-88	R	07-10-88		
Turkije	16-11-82	21-01-86	R	07-10-88		
Verenigd Koninkrijk, het	16-11-82	19-08-85	R	07-10-88		
Zweden	16-11-82	08-03-83	R	07-10-88		
Zwitserland	16-11-82	09-03-09	R			

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Britse Maagdeneilanden	07-10-1988	
Caymaneilanden	07-10-1988	
Gibraltar	07-10-1988	
Hongkong (< 01-07-1997)	07-10-1988	01-07-1997
Man	07-10-1988	
Montserrat	07-10-1988	
Sint-Helena	07-10-1988	

Depositaire mededelingen

Zwitserland, 9 maart 2009

On 9 March 2009, Switzerland deposited its instrument of ratification of the 1960 Paris Convention as amended by the 1964, 1982 and 2004 amending Protocols. As this ratification is effective only with respect to the 1960 Paris Convention as amended by all 3 Protocols, entry into force for Switzerland of the Paris Convention as so amended will only take place once the 2004 Protocol to amend the Paris Convention has itself entered into force.

Protocol van 12 februari 2004

Zie *Trb.* 2005, 89.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
België	12-02-04					

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Denemarken	12-02-04					
Duitsland	12-02-04					
Finland	12-02-04					
Frankrijk	12-02-04					
Griekenland	12-02-04					
Italië	12-02-04					
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	12-02-04					
Noorwegen	12-02-04					
Portugal	12-02-04					
Slovenië	12-02-04					
Spanje	12-02-04					
Turkije	12-02-04					
Verenigd Koninkrijk, het	12-02-04					
Zweden	12-02-04					
Zwitserland	12-02-04	09-03-09	R			
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

Depositaire mededelingen

Zwitserland, 9 maart 2009

On 9 March 2009, Switzerland deposited its instrument of ratification of the 1960 Paris Convention as amended by the 1964, 1982 and 2004 amending Protocols. As this ratification is effective only with respect to the 1960 Paris Convention as amended by all 3 Protocols, entry into force for Switzerland of the Paris Convention as so amended will only take place once the 2004 Protocol to amend the Paris Convention has itself entered into force.

G. INWERKINGTREDING

Zie voor het Verdrag *Trb.* 1979, 178, voor het Protocol van 28 januari 1964 *Trb.* 1979, 180, voor het Protocol van 16 november 1982 *Trb.* 1991, 149 en voor het Protocol van 12 februari 2004 *Trb.* 2005, 89.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens van het Verdrag *Trb.* 1961, 27, *Trb.* 1962, 64, *Trb.* 1964, 175, *Trb.* 1979, 178, *Trb.* 1980, 122, *Trb.* 1983, 181, *Trb.* 1987, 154, *Trb.* 1991, 146, *Trb.* 1992, 17 en *Trb.* 2003, 71.

Voor het Protocol van 28 januari 1964 zie *Trb.* 1964, 178 en *Trb.* 1979, 180 .

Voor het Protocol van 16 november 1982 zie *Trb.* 1983, 80 en *Trb.* 1991, 149.

Voor het Protocol van 12 februari 2004 zie *Trb.* 2005, 89.

Verbanden

Het Verdrag wordt herzien door:

- | | |
|---------------------|---|
| Titel | : Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie; Parijs, 28 januari 1964 |
| Laatste <i>Trb.</i> | : <i>Trb.</i> 2010, 27 |
| Titel | : Protocol houdende wijziging van het Verdrag van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, gewijzigd bij het Aanvullend Protocol van 28 januari 1964; Parijs, 16 november 1982 |
| Laatste <i>Trb.</i> | : <i>Trb.</i> 2010, 28 |
| Titel | : Protocol houdende wijziging van het Verdrag van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol van 28 januari 1964 en bij het Protocol van 16 november 1982; Parijs, 12 februari 2004 |
| Laatste <i>Trb.</i> | : <i>Trb.</i> 2010, 29 |

Eventuele toekomstige gegevens van de bovengenoemde Protocollen van 28 januari 1964, 16 november 1982 en 12 februari 2004 worden gepubliceerd in Tractatenbladen van het onderhavige Verdrag van 29 juli 1960.

Verwijzingen

- Titel : Verdrag inzake de Instelling van een Veiligheidscontrole op het gebied van de Kernenergie;
Parijs, 20 december 1957
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1977, 180
- Titel : Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling;
Parijs, 14 december 1960
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1994, 193
- Titel : Statuut van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie;
New York, 26 oktober 1956
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2001, 135
- Titel : Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire Fonds;
Washington, 27 december 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 190

Uitgegeven de *achtentwintigste* januari 2010.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN